

Crédits et légendes Crédits & Captions

ECAL/Elsa Guillet – Say Goodbye to Sadness

Ce travail est un journal photographique qui documente mon quotidien rythmé par la boulimie.

Je montre le chaos de mon appartement, les ustensiles que j'utilise pour me faire vomir, mon corps qui change en fonction de mes crises, les restes de nourritures et les moments de vide.

Faire un constat sur une démence qui est à la fois mon alliée dans la souffrance et la source de mes souffrances.

Un univers angoissant et crade, là où les règles et la notion du temps s'éloignent profondément de la réalité.

This work is a photographic diary documenting my everyday life through bulimia.

I show the chaos of my apartment, utensils that I use to make myself throw up, my body changes depending on my crisis, the rest of food and the empty times.

Make a statement on a dementia that is both my ally in suffering and the source of my sufferings.

A frightening and disgusting universe, where rules and the concept of time are completely erased from reality.

ECAL/Clément Lambelet – They see me like that

Elle m'a dit que mes cils seraient magnifiques avec du mascara.

Elle est la quatrième femme en quelques années à me demander de me maquiller.

Elle ne m'a pas dit si je serais plus beau.

She told me my eyelashes would be beautiful with mascara.

She is the fourth woman in a few years to ask to put make-up on me.

She didn't say if I would look prettier.

ECAL/Imara Paterno Castello – Nose

Je n'aime pas mon nez. Je ne vois que ça dans les photos.

I don't like my nose. It's the only thing I see in pictures.

ECAL/Tanya Kottler – In the Process of Separation

Le décès de mon grand-père suite à l'incendie de sa maison m'a mené à la découverte d'une série d'images de mariage qu'il avait prise.

Bien que symbolisant la joie et l'unification de deux personnes, ces images semblent annoncer une fatalité. Le mariage de mes parents ne fut pas empli de tendresse et de complicité. Leur union a été néfaste.

The death of my grandfather in his house that caught fire led to the discovery of a set of wedding photographs that he had taken.

These images, despite being a symbol of happiness and the unification of two people, belied the naked truth. My parents marriage did not bring tenderness and complacency. In this case, their union was ill-fated from the outset.

ECAL/Jules Moskovtchenko – My Father

Ce projet avait pour but de me faire passer du temps avec mon père et d'y retranscrire notre relation. Ne partageant pas grand-chose avec lui, j'ai décidé de faire un effort et je lui ai proposé d'aller au salon de l'automobile. Il m'a répondu qu'il ne voulait pas y aller tout seul.

The aim of this project was to spend time with my father and to depict our relationship. Not having much in common with him, I made an effort by proposing to him that we to visit the automobile fair together. His reply was that he didn't want to go alone.

ECAL/Matheline Marmy – I didn't see it

J'ai cassé sa canne avec ma roue de vélo. Coincée au milieu de la route, sa femme me criait dessus « VOUS ÊTES FOLLE ?! »
« Prends un peu de scotch et l'affaire et réglée » m'a dit quelqu'un.

I broke his stick with the wheel of my bike. Stuck in the middle of the road, his wife screaming "ARE YOU CRAZY ?!"
"You should just take some tape, that way the case is done" someone told me.